DTP6

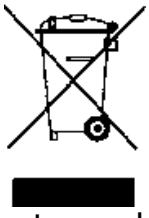
Digital Probe Thermometer
Digitale thermometer
Sonde thermique numérique
Termómetro digital con sonda
Digitalthermometer

USER MANUAL	2
GEBRUIKERSHANDLEIDING	4
MODE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	10
BEDIENUNGSANLEITUNG	13
WARRANTY – GARANTIE – GARANTIA	15

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.
Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Keep the device away from children and unauthorised users.
- The probe is sharp. Cover it after every use.
- Batteries (charged and used) may explode or leak if recharged or disposed of in fire.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to injuries. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Always take your local legislation and guidelines into account when disposing of used batteries.

3. Features

- for checking the core temperature
- stainless steel probe
- with on/off and hold button
- protective plastic sleeve.

Not for measuring the air and product temperature for the transport, storage and distribution of chilled, frozen, deep-frozen/quick-frozen food and ice cream.

4. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

1	ON-OFF button	**3**	Battery cover
2	HOLD button	**4**	Celsius & Fahrenheit button

5. Installation

The package comes with one LR44 (1.5V) battery.
Always use this type of battery. To insert it:

1. Unscrew the battery lid **[3]**.
2. Insert the battery properly.
3. Close the battery lid.

⚠	Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

6. Operation

To measure an object's temperature:

1. Hold the probe against the object of which you want to measure the temperature.
2. Push the ON-OFF button **[1]**.
The object's temperature will appear on the display.
3. Push the ON-OFF button again to turn off the device.

Other functions

- **Hold:** Press the HOLD button **[4]** to hold the temperature value when measuring. Press again to start a new measurement.
- **Celsius & Fahrenheit:** Press the button °C/°F **[3]** to switch between Celsius & Fahrenheit.

7. Cleaning and maintenance

- You can clean the stainless steel probe after use with a damp cloth and a little soap.
- Keep the plastic part of the device out of the water. Immersing the device in water will cause malfunction or permanent failure.

8. Technical Specifications

measuring range	-50°C ~ +300°C (58°F ~ 572°F)
resolution	± 0.1° °C/°F
power supply	1 x LR44 (1.5V) battery (incl.)
LCD size	22 x 10 mm
probe length	145 mm
total length	235 mm
Weight	22 g
Spare battery	V13GAC (not included), see www.velleman.eu

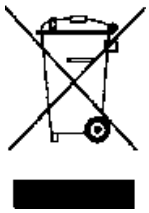
Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf

terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- De sonde is scherp. Bedek met de plastic beschermdop na elk gebruik.
- Batterijen (geladen en gebruikt) kunnen ontploffen of lekken als ze opgeladen of verbrand worden.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot verwondingen. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Respecteer steeds de locale wetgeving en richtlijnen bij het verwijderen van gebruikte batterijen.

3. Eigenschappen

- meten van de kerntemperatuur
- sonde in roestvrij staal
- ON- en OFF-knop en knop voor bewaren van uitlezing ("hold")
- kunststof beschermdop.

Niet geschikt voor het meten van de lucht- en producttemperatuur voor het transport, de opslag en de distributie van gekoelde, bevroren, diepgevroren/snel ingevroren levensmiddelen en consumptie-ijs.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

1	ON-OFF knop	**3**	Batterijdekseltje
2	HOLD knop	**4**	Celsius & Fahrenheit knop

5. Installatie

Het geheel wordt geleverd met 1 LR44 (1.5V) knoopcel.
Gebruik altijd dit batterijtype. Om de batterij te plaatsen:

1. Schroef het batterijdekseltje los **[3]**.
2. Plaats de batterij correct.
3. Sluit het batterijklepje.

⚠	U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien. Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen uit het bereik van kinderen.

6. Gebruik

Om de temperatuur van een voorwerp te meten:

1. Houd de sonde tegen het voorwerp waarvan u de temperatuur wenst te meten.
2. Druk op de ON-OFF knop **[1]**.
De temperatuur van het voorwerp verschijnt op het scherm.
3. Druk nogmaals op de ON-OFF knop om het toestel uit te schakelen.

Andere functies

- **Hold:** Druk op de HOLD knop **[4]** om de waarde op het scherm te houden bij het meten. Druk nogmaals voor een nieuwe meting.
- **Celsius & Fahrenheit:** Druk op de °C/°F knop **[3]** om te schakelen tussen Celsius & Fahrenheit.

7. Reiniging en onderhoud

- Gebruik een vochtige doek en een beetje schoonmaakmiddel om de roestvrij stalen sonde te reinigen na gebruik.
- Houd het plastic onderdeel van het toestel uit het water. Het toestel onderdompelen in water zal leiden tot slechte werking of permanente storing.

8. Technische specificaties

meetbereik	-50°C ~ +300°C
resolutie	± 0.1° °C/°F
voeding	1 x LR44 knoopcel van 1.5V (meegelev.)
afmetingen lcd	22 x 10 mm
lengte sonde	145 mm
totale lengte	235 mm

gewicht	22 g
reservebatterij	V13GAC (niet meegelev.), zie www.velleman.eu

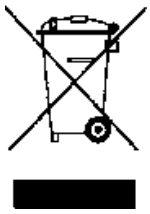
Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

- Gardez l'appareil hors de la portée d'enfants et de personnes non qualifiées.
- La sonde est pointue, remettez le capuchon de protection après chaque usage.
- Piles (chargées et usées) risquent d'exposer ou couler si vous les rechargez ou les jetez au feu.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des lésions. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Respectez toujours la législation locale et réglementations en vigueur pour l'élimination des piles usées.

3. Caractéristiques

- permet de mesurer la température à coeur
- sonde en acier inoxydable
- avec boutons on/off et hold
- capuchon de protection en plastique.

Ne convient pas au mesurage de la température ambiante et la température des produits pour le transport, l'entreposage et la distribution de denrées alimentaires réfrigérées, congelées, surgelées/surgelées rapidement et des crèmes glacées.

4. Description

Se référer aux illustrations en page **2** de cette notice.

1	Bouton ON-OFF	**3**	Couvercle du compartiment à piles
2	Bouton HOLD	**4**	Bouton Celsius & Fahrenheit

5. Installation

L'ensemble est livré avec une pile bouton LR44 (1.5V).
Utilisez toujours ce type de pile. Pour insérer la pile :

1. Dévissez le couvercle du compartiment à piles **[3]**.
2. Insérez la pile correctement.

3. Revissez le couvercle du compartiment à piles.

⚠	Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu. Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

6. Emploi

Pour mesurer la température d'un objet :

1. Maintenez la sonde contre l'objet dont vous souhaitez mesurer la température.

2. Appuyez sur le bouton ON-OFF **[1]**.
La température de l'objet apparaîtra à l'écran.

3. Appuyez de nouveau sur le bouton ON-OFF pour éteindre l'appareil.

Autres fonctions

- **Hold :** Appuyez sur le bouton HOLD **[4]** pour maintenir la valeur mesurée pendant la prise de mesure. Appuyez de nouveau pour une nouvelle prise de mesure.
- **Celsius & Fahrenheit :** Appuyez sur le bouton °C/°F **[3]** pour basculer entre Celsius et Fahrenheit.

7. Nettoyage et entretien

- La sonde en acier inox peut être nettoyée par un chiffon humide additionné d'un peu de produit-vaisselle.
- Gardez la partie en plastique à l'écart de l'eau. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau pour éviter un dysfonctionnement ou défaut permanent à l'appareil.

8. Spécifications techniques

plage de mesure	-50°C ~ +300°C
résolution	± 0.1° °C/°F
alimentation	1 x pile bouton LR44 de 1.5V (incl.)
dimensions LCD	22 x 10 mm
longueur de la sonde	145 mm
longueur totale	235 mm
poids	22 g
pile de rechange	V13GAC (non incl.), voir www.velleman.eu

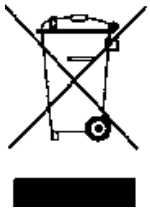
N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **DTP6**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- La sonda es puntiaguda. Vuelva a taparla después de cada uso.
- Las pilas (cargadas y agotadas) podrían explotar o tener fugas al recargarlas o al echarlas al fuego.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar la pila.

3. Características

- permite medir la temperatura interna
- sonda de acero inoxidable
- con botón ON/OFF y botón "hold"
- funda protectora de plástico.

No apto para medir la temperatura ambiente, la temperatura de productos para el transporte, el almacenamiento y la distribución de alimentos refrigerados, congelados/congelados de manera rápida ni helado.

4. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

1	botón ON/OFF	**3**	tapa de la batería
2	botón HOLD	**4**	botón °C/°F

5. Instalación

Incluye una pila LR44 (1.5V).
Utilice siempre el mismo tipo de pila. Para introducirla:

1. Quite la tapa de la batería **[3]**.
2. Introduzca la pila correctamente.
3. Vuelva a cerrar la tapa de la batería.

⚠	Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego. Nunca recargue pilas alcalinas. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

6. Uso

Para medir la temperatura:

1. Ponga la sonda contra el objeto cuya temperatura quiere medir.
2. Pulse el botón ON/OFF **[1]**.
   La temperatura se visualiza en la pantalla.
3. Vuelva a pulsar el botón ON/OFF para desactivar el aparato.

Otras funciones

- **Hold:** Pulse el botón HOLD **[4]** para fijar el valor en la pantalla. Vuelva a pulsar para iniciar una nueva medición.
- **Celsius & Fahrenheit:** Pulse el botón °C/°F **[3]** para seleccionar entre Celsius & Fahrenheit.

7. Limpieza y mantenimiento

- Limpie la sonda de acero inoxidable con un paño húmedo y un poco de jabón.
- No sumerja la parte de plástica. Esto podría causar un malfuncionamiento o daños permanentes.

8. Especificaciones

rango de medición	-50°C ~ +300°C
resolución	± 0.1° °C/°F
alimentación	1 x pila de botón LR44 de 1.5V (incl.)
dimensiones LCD	22 x 10 mm
longitud de la sonda	145 mm
longitud total	235 mm
peso	22 g
batería de recambio	V13GAC (no incl.), ver www.velleman.eu

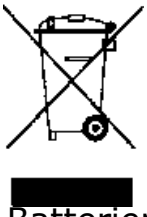
Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Wir bedanken uns für den Kauf des **DTP6**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Die Sonde ist sharf. Bedecken Sie diese nach Gebrauch.
- Batterien (aufgeladen und gebraucht) könnten explodieren oder lecken wenn Sie diese wiederaufladen oder ins Feuer werfen.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

- Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterie.

3. Eigenschaften

- für Kerntemperaturmessungen
- Sonde aus rostfreiem Stahl
- Ein/Aus-Schalter und "Hold"-Taste
- Plastik-Schutzhülse

Eignet sich nicht zum Messen der Umgebungstemperatur, der Temperatur von Produkten für Transport, Lagerung und Distribution von gekühlten, tiefgefrorenen/schnell tiefgefrorenen Lebensmitteln und Eis.

4. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	EIN/AUS-Schalter	**3**	Batteriedeckel
2	HOLD-Taste	**4**	°C/°F-Taste

5. Installation

Wird mit einer LR44-Batterie (1.5V) geliefert.
Verwenden Sie immer denselben Batterietyp. Die Batterie einlegen:

1. Entfernen Sie den Batteriedeckel **[3]**.
2. Legen Sie die Batterie korrekt ein.
3. Schließen Sie den Batteriedeckel.

6. Anwendung

Die Temperatura messen:

1. Halten Sie die Sonde gegen den Gegenstand, deren Temperatur Sie messen möchten.
2. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **[1]**.
Die Temperatur erscheint im Display.
3. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter wieder, um das Gerät auszuschalten.

Andere Funktionen

- **Hold:** Drücken Sie die HOLD-Taste **[4]** um den Wert im Display festzuhalten. Drücken Sie wieder, um eine neue Messung zu starten.
- **Celsius & Fahrenheit:** Drücken Sie die°C/°F-Taste **[3]** um zwischen Celsius & Fahrenheit zu schalten.

7. Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie die Sonde aus rostfreiem Stahl nach Gebrauch mit einem feuchten Tuch und ein bisschen Seife.
- Tauchen Sie den Plastikteil nie in Wasser. Dies könnte zu Fehlfunktionen oder dauerhafter Beschädigung führen.

8. Technische Daten

Messbereich	-50°C ~ +300°C
Auflösung	± 0.1° °C/°F
Stromversorgung	1 x LR44-Knopfzelle, 1.5V (mitgeliefert)
LCD-Abmessungen	22 x 10 mm
Länge Sonde	145 mm
Gesamtlänge	235 mm
Gewicht	22 g
Ersatzbatterie	V13GAC (nicht mitgeliefert), siehe www.velleman.eu

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

WARRANTY – GARANTIE – GARANTÍA

English

To view or download the warranty:

1. Go to www.velleman.eu and select your language (top right of the page).

2. In the **Search product** box, type **DTP6** and click **Product**. The product page appears.
3. Under the **Support** heading, click the **Downloads** link and on the next page, click **Warranty**.

Nederlands

Om het garantiedocument te raadplegen of downloaden:

1. Ga naar www.velleman.eu en selecteer uw taal (bovenaan rechts op de pagina).
2. In het veld **Product zoeken**, geef **DTP6** in en klik op **Product**. De productpagina verschijnt.
3. Onder de hoofding **Ondersteuning**, klik op **Downloads** en vervolgens op **Garantie**.

Français

Pour consulter ou télécharger le document de garantie :

1. Allez au site www.velleman.eu et sélectionnez votre langue (en haut à droite de la page).
2. Dans la zone **Rechercher article**, tapez **DTP6** et cliquez sur **Fiche**. La page produit apparaît.
3. Sous le titre **Assistance**, cliquez sur le lien **Téléchargements** et ensuite sur **Garantie**.

Español

Consulte la página web para ver o descargar las condiciones referentes a la garantía:

1. Consulte www.velleman.eu y seleccione su idioma (parte superior derecha).
2. Introduzca **DTP6** en el campo **Buscar** y haga clic en **Producto**. La página del producto aparece.
3. Bajo el título **Soporte**, haga clic en **Descargas** y en la lista de documentos, haga clic en **Garantía**.

Deutsch

Zum Betrachten oder herunterladen der Garantiebedingungen:

1. Besuchen Sie www.velleman.eu und wählen Sie Ihre Sprache aus (oben rechts).
2. Geben Sie **DTP6** im Suchfeld ein und klicken Sie auf **Produkt**. Die Produkt-Seite wird angezeigt.
3. Unter dem Titel **Support**, klicken Sie auf **Downloads** und dann klicken Sie auf **Garantie** in der Liste.